

1 Ximttoossa

¹ Nuus ufayss gidida yesus kiristtoossaninne nuna ashshida Xoossa azazon, Yesuss kiristtoossay kiittida Phawuloossape. ² Ammanon taas tumu naa gidida Ximttoossas Xoossa nu Aawape nu Goda Yesus kiristtoossape kiyateth, maarotethine saroy nees gido.

wordo asttamaristape naagistana mala immetida azazo

³ Tani Maqqidonyya bashe nena hadara gida mala hayssafe sinththan issi issi asati wordo timirte tamarssontta mala ne azazana mala Efe-soonen daasha. ⁴ Qassekka asay yootin wurontta beni wode hayssu⁷en ba wode wurssontta mala azaza. Heyta mala yooy palama denthethes atin ammanon oothetiza xoossa oothos aykkoka go⁷ena. ⁵ Ha azazoozas waana ayfe yooy gidikko geeshsha wozinape loo⁷o qofara hes-sathoka tumu ammanope beettiza siiqo. ⁶ Issi issi asay haytape pooqgeti eqqidi go⁷ay bayn-dda yootakko simmides. ⁷ Woga tamarssizayta gidana mala koyetes. Gidikkoka istti ba yooti-zayssa woykko keehi moottetiza yooza lo⁷ethi ereetena. ⁸ Gido attin asi maaran goetizakko wogay lo⁷o gididayssa nu eroos. ⁹ Qassekka wogay immetiday xiillo asas gidontta woga yedhdhi aadhdhizaytas, azazetonttaytas, Xoos-sas babbonttaytass, nagaranchatas, geeshshateth bayinddaytas, Xoossu leeqqizaytas, ba Aayone

ba Aawa wodhdhizaytasine shemppo wodhdhizaytas gididayssa nu eroos. ¹⁰ Hessathokka laymmatizaytas, addera aqqiza addistas, ase bayzizaytasine shaammizaytas, wordanchatas, asatas wordora caaqqizaytas, loo7o timirttera eqqettiza wurssootaskko. ¹¹ He loo7o timirttey anjjetida Xoossi taas hadara immida boncho miishshirachcho qaalara gaaggizayssako.

Phawuloossas Xoossa immoteth

¹² Tana ba oothos shuumidine ammanetizade oothi ekkidine taas miinoteth immida nu Goda Yesuss Kiristoossa ta galatayss. ¹³ Hayssafe kase ta ay mala ase cayizzadene goodeththizade, qasse makkali7a as gidikkoka hessa ta eroontane ammanontta dashe oothida gish Xoossi tana maarides. ¹⁴ Yesuss Kiristoossape gidida ammanorane siiqora nu Goda kiyatethi taas keezi darides. ¹⁵ Yesuss Kiristossay nagaranchata ashshanaas duge hayssa ha alame yides giza qalay tumane asi wurkka ekkanas bessizayssako. Nagaranchatapekka aadhdhiza nagaranchay tanako. ¹⁶ Gido attin ta maaretidaykka Yesuss Kiristoossay zaway bayindda ba dandda7a, wurssofe aadhdhida nagarancha gidida ta bolla beessiday izan ammananaytasine medhina deyo deemmanaytas leemuso gidana malako. ¹⁷ Hessa gish medhinas hayqqi eroontta, ayhaaththaen beeti eroontta berkka xaalla Xoossu gidida kawoos medhdhinape medhdhina gakkanaas izas bonchoyine galatay gido. Ammiinn77i.

¹⁸ Ta naa Ximttosa ne gish kasetidi yootettida mala hayssa azazoza ta nees immadis. Hessikka ne he qaala kaalashe loo7o baaxe baaxistanasskko. ¹⁹ Ammanoyine loo7o qofay nees deyo. Issi issi asati ba loo7o qofa yeedhdhi adhdhidi abba bolla metoy iza bolla gakkinn waayetiza markkabe mala ba ammano dhayiissida. ²⁰ Istta giidon xoossa caashsh aggidi tamarana mala tani xalaes aatha immidayti Nemenewoossayine Iskkindirossay deetes.

2

Xoossas gooyino gish immetida woga

¹ Hessa gish wurssofe koyro hara asas shoobetha woosa, gaanatetha woosane galata woosa asa wurssos kawootasine dere ayyssizaytas wurssos woossana mala qopisays. ² Hessikka tumu ayyana duussanine geeshshateth wursson nuni sarotethanine wogan daana malassiko. ³ Hayssi nuna ashshiza Xoossa achchan loonne ufayssizazikko. ⁴ Izi asi wuri attana malane tuma erana mala koyees. ⁵ Issi Xoossi xaala dees. Qassekka Xoossasine asas giidon issi giggisizza gaanay dees. Izikka asi gidida Yesuss Kiristtoossako. ⁶ Izi bena asa wurssos aathi immides. Hessikka heeraka wodey adhdhontta izas markkatides. ⁷ Takka hayssas miishshirachcho yootanas kiittetidade. Qasseka deretas tumu ammano assitamare gidada shuumistadis. Hessakka ta wordotontta tumu yootanassikko. ⁸ Hessa gish attuma asay wursso soon hanqqoy bayinddane palammay bayindda ba geeshsha

kushista pude dhuuqqu histtidi woosana mala ta koyayis. ⁹ Hessathokka maccashshati bonchora bena shiishshi ekkidi beessiza mayo mayeto, attin ba hu7e daadi ekkidi woykko alli7o mayo, worqqanne inqufe aathidi walq walq guuppetto. ¹⁰ Gido attin Xoossu woosos giza maccashshati isttas oothana beessiza loo7o oothon lo7etto. ¹¹ Maccashshi coou gaada kumeththara azazeteth tamaru. ¹² Maccashshi coou gaanape attin iza tamarssana mala woykko adde bolla godatana mala koykke. ¹³ Gasooykka koyro addamey medhdhettides; kaalada hewana medhdhettadus. ¹⁴ Qassekka koyro ballettiday addamme gidena. Ballettada xoossa wogappe adhdhiday maccashshayoko. ¹⁵ Gidikkoka maccashshi ammanonine siiqqon geeshshatethan berkka bena haaron miinnikko naa yelon attana.

3

Woosa keethi kaaletizayta

¹ “Oonikka woosa keeththa cima gidana koykko loo7o ootho amootees” giza qaalay tuma. ² Hessa gidikko woosa keeth kaaletizadey borey baynddade; issi machchade; ginara dizade; bena haarizade; wogara aqqizade; imaththi morkkizade; tamarththanas danddaizade; ³ Maathotonttade; ooshshu oyetonttade; qass maarage as; asara pallametonttade; miishshe goodonttade; godanas beesses. ⁴ Be nayta bees azazetizaytane asi bonchizayta histti dichchidi ba keeththa asa wogara ayssizzade gidanas beesses. ⁵ Issadey ba keeththa asa wogara ayso

eroontta agiikko Xoossa woosa keeth wostti naggana danddaize? ⁶ Otoresetan puuridi Xala7ey kunddida pirdan izi kunddontta mala oorath ammanizade gidooopo. ⁷ Qassekka iza sunththi boretonnta malanne xala7e yarden izi gelontta mala ammanontta asa achchan loo7o markkateth daanas koshshes. ⁸ Daaqonetikka hessaththo bonichchetidaytane ba gida qaala laammi laammi yeggonttayta; daro woyine ushshas amotonttayta; ogey bayindda goo7a goodonttayta gidanas beesses. ⁹ Ammanos xuura, loo7o qofara naaganas beesses. ¹⁰ Haytanttikka koyroti paaccetteto. Issi iitay istta bolla beetontta aggikko hessafe guye daaqonetethan ootheto. ¹¹ Macca daaqonetikka bonchetidayta; zigironttayta; qass wogara dizayta; hano wursson ammanetidayta gidanas beesses. ¹² Daaqoneti issi machchadista gidanas beesses. Qassekka ba naytane ba keeththa asa wogara ayssizayta gidanas beesses. ¹³ Wogara oothidayti beess gita bonchone Yesuss Kiristtoossan isttas diza ammanon daro xalateth deemmana. ¹⁴ Ta neekko elle baana koykkoka hayta azazota nees xaafayss. ¹⁵ Ta hanno nees xaafizay ta gamm7iza gidikkoka asay Xoossa keeththan waani daanakkone ne erana mala gaadakko. Keethay deyo Xoossa wossa keethako; hessikka tumu tuussune xaphoko. ¹⁶ Tumu ayana duussa xuuray sidhey bayindda gita; izikka “ase gidides; iza xilotethi Xillo ayanan qoncides; kiittanchatas beettides; ammanontta deres yootetides; alamen dizaytan ammanettides; bonchora pude denddi bides”

gizayssako.

4

Wordo tamarsizayta

¹ Wode wursetha bolla issi issi asay ammano aggidi baaletthiza ayanatane iita ayana timirtte kaallanayssa xiillo ayanay qonccera yootes. ² Hessa mala timirttey istta qofay bonqqo biratan xuugettida mala geellatethan dooccida qoodhepe qoommon haniza wordancha asatape yaana. ³ He asati asay ekkontta malane gelontta mala diiggana. Ammanizaytine tuma shaakki eriza asay xoossay medhdhida kath galatarakka ekkizayti moontta mala digganane azazana. ⁴ Xoossi medhdhiday wurikka lo7o. Asi galatara ekkiko wora wodhdhizay issinakka baawa. ⁵ Wurikka Xoossa qaalanine woosan geeyana.

kiristtoossas loo7o oothiza oothancha

⁶ Hayssa ha azazooza ammaniza asa ne qoofisikko, ammano qaalanine ne ekkiida loo7o timirttezan miinada Yesuss Kiristtoossa loo7o oothancha gidanddassa. ⁷ Xoossu bonchisonnta go7ay bayindda hayssu7eppene cima maacashshata hayssu7eppe haakkada tuma ayana oothos ne asatetha giiggissa. ⁸ Asatetha asho ogen dosiisoy guutha wodes go7es shin tumu ayana duussas bena tamarssoy gidikko hayssa ha alamezassine buro yaana duussas ufayssi diza gish wurssos go7es. ⁹ Hayssi ha qaalay ammanetidayssane wurssi ekkanas beessiza qaalakko. ¹⁰ Nu hessas giidi dafettoossine daabuross.

Hessikka asa wurssos harapekka ammanizaytas ashiza deyo Xoossan nu ufayss oothiza gishshaskko. ¹¹ Hayta yoota azazanne tamarsa. ¹² Ne yelagatetha oonikka kadhdhopo; gido attin ne hasa7an, ne duussan, siiqoon, ammanon, geeshshatethanine ammanizaytas loo7o leemuso gida. ¹³ Ta he baana gakkanaas qaal nabbabanas, zoranasine tamarsanas miinna. ¹⁴ Cimati ne bolla ba kushe woththi woosishin, sinththafe hananayssi nees immettida imotetha lep histta aggoofa. ¹⁵ Asi wuri ne diichcha beeyana mala ha yoota lo7etha miinthada dandda7an pola. ¹⁶ Ne duussa giishshine ne tamarsiza timirtezas naagetta, haytan miinna. Ne hessa oothiko nenane ne gizayssa siyizayta ashshana.

5

azinay bayndda maaccashata gish, cimata giishshine aaylista gish immettida zore

¹ Cima asa ne Aawa mala bonchora zora attin doomm7ofa; naatetha attuma nayta ne ishata mala xeella. ² Hessathokka cima maaccashata Aayista mala, naatetha maaccata qasse ne michista mala geeshsha wozinan xeella. ³ Aadafe metottettida amm7ista looeththa naaga. ⁴ Issi amm7eys nay woykko na nay diza gidikko, he nayti ba soo asata maaddanasine bena yeliddaytas kase istti oothida kushshe zaaron haraape kasetidi ba ammano oothon beessanasinne tamaranas beesses. Hessikka Xoossa ufayssizayssa. ⁵ Qasse tumape maadoy bayindda, berkka diza amm7eya Xoossu xaalla

xeellowusu. Woosasine Xoossafe maado deemmanas gaallasine qaama miinistawusu. ⁶ Ha biitta loo7o duussu xaalla koyiza amm7eya gidikko iza paxa dashe hayiqqidarokko. ⁷ Oona bollakka woththoy doontta mala hayssa azazooza asas aatha. ⁸ Issi asi ba daabbota haraappekka ba soo asa maaddonttade gidikko izi ammano kaadiddadene ammanontta asapekka adhdhida iita asakko. ⁹ Izisi layththay usuppun tammu layththafe garsara diza amm7ey sunththu amm7ista mazgaban xaapopa. Qasseka iza kase issade xaalla gellidaro gidanas beesses. ¹⁰ Nayta dichoninne immatha mokon, ammanizayta too meechchan, metootidayta maadonine loo7o oothon wursson bena aatha immada loo7o oothonkka keeza erettidaro gidanas beesses. ¹¹ Azinay bayindda naatetha amm7ista gidikko hessa mala mazzigaban xaafopa. Gasooykka isttas diza azinara daana amoy istti Kiristtoos-sas oothana gi gellida qaalape bollara adhdhiza wode adde gellana koyeetes. ¹² Istti kase caaqqida qaala miza gish he yoozan ba bolla pirda ehettes. ¹³ Hessafekka ootho oothanape yuuyi yuuyi asa keeth gelana dosettes. Ootho ixxo xaalla gidontta hasa7anas beessonttayssa hasa7ishe zigirizaytane kooshshontta asa yoo giido coo wooxi gelizayta gidettes. ¹⁴ Hessa gish azinati hayqqida naatetha maaccashshati adde gelana mala, nayta yelana malane ba soo as ayssana mala, morkeykka istta bolla woothhiza miishshe demmontta mala ta zo-rayss. ¹⁵ Addaaka hayssafe kase issi issi asati xala7e kaalana guye sherr7i gida. ¹⁶ Ammaniza

maaccashi oonikka ba soo asa giiddon amm7eti diza gidikko woosa keethi tumu amm7ista xaalla maaddana mala izakka ba baggara ba amm7ista maaddu attin woosa keethas tooho gidana mala aaggaguupu. ¹⁷ Woosa keeththa lo7ethi ayssizayti haraapekka saabakonine tamarson miinniza cimati gidikko dikko mado madistanas beesses. ¹⁸ Maxxafan “kath buukiza boora duuna qaachchofa” qassekka “ootho oothizadey damussa ekkana beesses” gees. ¹⁹ Namm77u markkay woykko hedzdu markkay markkatontta dishin cima bolla shiiqqiza mooto ekkofa. ²⁰ Harati beeydi naagistana mala nagara oothizayta asa wursso sinththan hanqqa. ²¹ Xoossanine Yesuss Kiristtoossan doorettida kiittanchata sinththan hayta azazota oonakka maaddontta ne naaggana malane issi miishshikka ta gooripe ziq dhooqu histtontta mala nena hadara gays. ²² Xoossa oothos doranas, oona bollakka ne kushe wootha woosanas eesotopa. Qasse haratara nagara oothanas zuupetopa. nagarape nena xiillotethan naaga. ²³ Nena qanththan saakkizaysasinne deenththa saakkoza gish guuthu woyine caajjefe guujjada uya attin hayssafe guye haathe xaalla uyoopa. ²⁴ Issi issi asa nagaray pirday yanafe kasetidi qonces, baggayta nagaray qass pirdafe guye qonces. ²⁵ Loo7o oothoykka hessa mala pirdafe sibthati qoncana, qonconta agikkokka piradafe guye qoncana.

6

¹ Xoossa sunththine iza timirttey cayetontta mala ayilletetha qambbara garssan dizayti wuri

ba godas kumetha bonchoy beessizayssa ereetto.
 2 Ammaniza godati diza ammaniza ashshikarati
 godati istta ishata gidida gish godatas beessiza
 boncho immetto. Harapekka istta oothon maade-
 tiza ammaniza godati isttas dosettidayta gidida
 gish nekka haytantta mala yoota tamarththana-
 sine zoranas beesses.

wordo timirttene tumu dureteth

3 Oonikka wordo timirte tamarsikko
 Goda Yesuss kiristtoosa loo7o qaalane ayana
 tumatetha minssiza timirtera gaaggonttayssa
 gidikko 4 He uray otoroteththan kumidesinne
 aykkoka yuushi qoopena. Issi issi qaalata gish
 paalamistanassine, ooyistanas iita amoy izan
 dees. Heyitikka qanateteth, ooshshu, caashshe,
 iita sidhdhe kaalsethettes. 5 Tumay isttafe ekketi
 gidin beess ayyana oothon wodhdhe deemmana
 milatiza asatane qofa pacce asata giiddon
 goochchettidi duuxxontta ooshshu eheettes.
 6 Gido attin tumu ayyana asi gideth nuus
 dizayssan woppu giidi duussara gita wodheko.
 7 Gasooykka nu hayssa ha alameza yishe
 aykkoka ekki yibeyikko; bisheka qasse aykkoka
 ekki booko. 8 Gido attin nuus maanayssine
 nu mayanayss diiko gidana. 9 Dure gidanas
 koyizayti gidikko gede paacceninne narxxan
 gelidi oykettizayssa mala daro hadanine iita
 amon un7etetes. 10 Gasooykka miishsha siiqgoy
 iitateth wurssos xapho. Issi issi asati dure
 gidana giidi amope denddidayssan ammano
 ogeppe ballettidi haraso bidane berkka bena
 daro meto giido gelththida.

Phawulossay ximttossas immida hadara qaala

¹¹ Neno Xoossa aso! ne hessa wurssofe baqata. Xiilloteth, tumu ayyanan duussu, ammano, siiqqo, dandda7ane ashshiketeth kaalla. ¹² Ammano baaxe lo7otha baaxista. Daro markkata sinththan loo7o ammanetethan ne markkatidayssane ne izas xeeyigetida medhdhina deyoza lo7etha oykka. ¹³ Wurssoskka deyo immiza Xoossa achchan hessathokka Phanxxoossa Philaxxoossa sinththan tuma markkattida Yesuss Kiristoossa sinththan ta nena hadara gizay ¹⁴ Goda Yesuss Kiristoossay qonccana gakkanaas nees imetida oothoza wothoy bayinda ne polana malakko. ¹⁵ He qonccethay anjettidayssi berkka wurssi harizaysinne kawoota kawooy, Godatas Goday izi ba woden beessana. ¹⁶ Izi xaalla hayqqonttayssa. Oonikka shiiqanas dandda7ontta po7o giidon dees. Iza beeyida asi oonikka baawa, beeyana dandda7izadeyka deena. Izas wollqqayine bonchoy medhdhinape medhdhinas gido; amminnii. ¹⁷ Hayssa ha alamezan duretidayti otorettontta mala; gido attin nu ufa7ettana mala wurssikka darssi tirhaaththaisidi nuus immiza Xoossan attin ammanththontta miishshan ammanetontta mala asas yoota. ¹⁸ Lo7o oothana malanne lo7o oothon durista gidana mala, keyatane shaakki immanas dosizayta gidana mala asa azaza. ¹⁹ Hessathokka tumu gidida deyo deemmana mala buroppe yaana wodes asay mino xapho gidiza haaro bees shiishshana. ²⁰ Ximttossa, ne hadara ekkidayssa wurssa naaga. Xoossa bonchisontta hada duuna

loommiu loommiupene wordo erateth geetettiza
asi beepe medhdhi kessida timirttefe haakka.
²¹ Nuus hessa mala eratteth dees giza, issi
issi asati hessaththo oothon ammano ogepe
balettida. Xoossa kiyatethi intenara gido.

Gamo Geesha Maxxafa New Testament
The New Testament in the Gamo language of
Ethiopia: Gamo Geesha Maxxafa New Testament

copyright © 2017 The Word for the World International

Language: Gamotso

Contributor: The Word for the World Ethiopia

Gamo Geesha Maxxafa New Testament

The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 9 Apr 2023

67a804de-b81d-5cd7-ab9c-f723c8f46f78